

A szerkesztőség címe (Írott Szó Alapítvány)

1092 Budapest, Ferenc krt. 14.

Levelezési cím: **1450 Budapest, Pf. 77.**

Számlázási cím: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Telefon/fax: **413-6672, 413-6673**

Szerkesztőségi mobil: **(70) 388-7034**

Központi e-mail cím és előfizetés:

info@magyarnaplo.hu

Elérhetőségünk a világhálón:

www.magyarnaplo.hu

www.facebook.com/magyarnaplo

Kiadja az Írott Szó Alapítvány

(1092 Bp., Ferenc krt. 14.)

és a Magyar Napló Kiadó Kft.

(1062 Bp., Bajza utca 18.)

Terjeszti a Magyar Lapterjesztő Zrt.

(1097 Bp., Táblás u. 32.)

Előfizetésben terjeszti

a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága

(1080 Bp., Orczy tér 1.)

Előfizethető valamennyi postán,

a kézbesítőknél, e-mailen (hirlap@posta.hu),

faxon (303-3440)

Egy évre 7500 Ft, fél évre 3900 Ft.

További információ: 06-80-444-444

Nyomda: Pannónia Nyomda Kft.

(1139 Bp., Frangepán u. 16.)

**A folyóirat megrendelhető
szerkesztőségünkben is:**

• személyesen:

1092 Budapest, Ferenc krt. 14. I/5.

• levélben: **1450 Budapest, Pf.: 77.**

• telefonon: **06-1-413-6672**

• e-mailen: **info@magyarnaplo.hu**

Amiről nem szabad megfeledkeznünk

A kultúra olyan, mint egy folyó. Valahol, beláthatatlanul messze van a forrásvidéke, tisztán csordogáló patakként bújik elő, vagy nagy erővel tör fel a mélyből, mint az izlandi gejzírek. Pontosabb tudomásunk arról van csak, ami már a történelmi emlékezet idején, az írásbeliség időszakában keletkezett, és fennmaradt.

De bármi keveset tudjunk is a régi időről, azt mindenképp tudnunk kell, hogy voltak. A régi idők épp olyan természetesen voltak, léteztek, ahogy a mi jelen idők is. A jelen jegyeit hordozták magukon, a múltból táplálkoztak, és a jövő felé törekedtek. Minden jelen önmagát tartja a létezés legfontosabb pillanatának. Számunkra, a ma élő emberek számára valóban a jelen a legfontosabb: hiszen benne élünk, minden pillanatunk először jelen, s csak aztán válik múlttá. Születésünkkel bekapcsolódunk az idő végtelenjébe. De csak egy véges szakasza lehet a miénk. Az emberi szemhatár tehát véges, a végtelenről csak elvont fogalmunk lehet.

Például akkor, amikor az emberi tudás: a művészetek és a tudományok tágas birodalmára tekintünk. Idő és tér vastag ködfelhőit kell átörnie a visszafelé tekintő kíváncsinak, mint egy álombeli utazás során, ha az eredet nyomait keresi.

De nem csak álombeli utazások révén lehet sejtelmünk saját kultúránk mélységeiről és magasságairól. Mindennapi életünk is elképzelhetetlen ennek a kultúrának az ismerete, a birtoklása, a használata nélkül. Milyen nehéz, szinte lehetetlen lenne az életünk, ha nem tudnánk például beszélni, ha nem ismernénk az anyanyelvünket.

Minden nyelv egy-egy ősi közösség teremtménye. Számunkra, mai emberek számára is beláthatatlanul távoli és ismeretlen a keletkezésének pillanata, a története, erősödésének, gazdagodásának – olykor szegényedésének – folyamata. Ugyanakkor mai mindennapjaink leghasznosabb szolgálója, nélkülözhetetlen eszköze, kelléke is.

A nyelv legfontosabb feladata az emberek közti kapcsolat megteremtése: a mindennapi használat során is, mert a segítségével tudjuk megszervezni az életünket, megértetni a gondolatainkat. De akkor is, amikor a múltat akarjuk megfejteni általa, vagy a jövőnek üzenünk vele. Az emberiség beláthatatlan évezredek óra rögzíti szóba, írásba a történetét, eredményeit, érzelmeit, gondolatait. Minden kor embere bízott, bízik abban, hogy a nyelv képes lesz túlélni őt, és elviszi a hírét az utána következő nemzedékeknek. Azoknak, akik értik a nyelvét.

Legalább két alapfeltétele van annak, hogy teljesüljön ez az ősi, emberi óhaj, hogy az utánunk következőknek továbbadhassuk tapasztalatainkat és történetünket. Az első, hogy legyenek utánunk következő nemzedékek. A második, hogy ismerjék és használják azt a kultúrát, azt a nyelvet, amelynek segítségével üzenünk nekik.

Nem maguktól teljesülő feltételek ezek, sokat kell tennünk a megvalósulásukért. Például azért, hogy világra hozzuk és felneveljük gyermekeinket, utódainkat. És kell az is, hogy át tudjuk adni nekik azt, amit szüleink, nagyszüleink hagytak ránk: mi is ismerjük, birtokoljuk, mindennaposan használjuk és éljük szellemi örökségünket, kultúránkat, anyanyelvünket.

Mezey Katalin

Szerkesztőbizottság: *Jókai Anna* (elnök),
Báger Gusztáv, *Horváth Antal*,
Kalász Márton, *Kő Pál*, *Nemes Attila*,
Salamon Konrád, *Szakály Sándor*, *Vasy Géza*

Főszerkesztő: Oláh János
E-mail: olahjanos@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

Munkatársak:

Berta Zsolt
(Magyar Napló Könyvesbolt,
Budapest, VIII. ker. József krt. 70.,
Józsefvárosi Galéria)
Mobil: (70) 421-9580
magyarnaplo@magyarnaplo.hu

Bíró Gergely
(olvasószerkesztő, próza)
E-mail: proza@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Bornemissza Ádám (tördelőszerkesztő)

Cech Vilmosné (gazdasági ügyintéző)

Mórocz Gábor (Könyvszemle, tanulmány)
E-mail: moroczgabor@magyarnaplo.hu

Nemes Attila (Nyitott Műhely, marketing)
E-mail: nemesattila@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 421-7962

Parragi Zoltán (ügyintéző)
E-mail: parragizoltan@magyarnaplo.hu

Réger Ádám (szerkesztő)
E-mail: regeradam@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Szentmártoni Anikó
(szerkesztőségi titkár, terjesztés, előfizetés)
E-mail: szentmartonia@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7030

Zsiga Kristóf (könyvkiadás)
E-mail: zsigakristof@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Zsille Gábor (vers)
E-mail: vers@magyarnaplo.hu

Borító: **Oláh Mátyás László**
*

A címlapon: **Orbán János Dénes**
(Fotó: **Bach Máté**)

Meg nem rendelt kéziratot nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válaszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Mutatópéldány kérhető a szerkesztőségben.

Mezey Katalin: *Amiről nem szabad megfeledkeznünk* 1

SZEMHATÁR

Karácsonyi Zsolt: <i>Előhívás</i>	3
Majoros Sándor: <i>A verőlegény</i>	5
Mózes Huba: „ <i>Fényes körútjain a végtelenség</i> ” <i>A fény a költészetben, avagy a költészet fénye</i>	9
Makkai Ádám: <i>A hawaii elégiákból</i>	12
Csontos János: <i>Tétova triptichon</i>	13
Ács Margit: <i>Tamás Menyhért köszöntése</i>	14
Varga Klára: <i>Megnevezni a megnevezhetlent</i> <i>Beszélgetés a 75 éves Szokolczay Lajossal</i>	16
Heriberto Hernández Medina: <i>Gadawan kura III. – Hiénákkal sétáló</i>	18
Roberto Ruspanti: <i>A műfordítás szép legyen – akkor is, ha egy kicsit hűtlen</i> <i>(Az anyanyelvi műfordító munkája)</i>	19
Fecske Csaba: <i>Nem az én nyelvemen; Nem jön senki</i>	23
Csanda Mária: <i>Alámerülés előtt. Interjú „Az év legsikeresebb szerzője 2015”</i> <i>dijjal elismert Ughy Szabina költővel</i>	24
Petőcz András: <i>Hazaút; Egyedül</i>	26
Szauer Ágoston: <i>Gyermekkor; Összhatás; Irány</i>	28
Oberczán Géza: <i>Csend</i>	29
Murányi Zita: <i>most nézz ki; mimézis</i>	32
Máté Gabriella: <i>Apám a félhomályban</i>	33
Baranya Nikoletta: <i>Nevelőapám</i>	34
Miklya Emese Sára: <i>Magány</i>	34
Vörös Anna: <i>folyók hidakkal</i>	35
Dobi Frida: <i>Drága Nővérem!</i>	35
Váczai Lajos: <i>Battle without Honor (or Humanity)</i>	36
Kneisz Dóra: <i>Országok temetője</i>	38
Schiff Júlia: <i>Padlás; Vontatópályán</i>	39
<i>A haza képe; Felnőtté válás; Késő feltámadás</i>	40
Oláh Katalin Kinga: <i>Látvány és emlék</i> <i>Beszélgetés Simonffy Márta textilművésszel</i>	41
Orbán János Dénes: <i>Erős János</i> <i>Bábjáték (népmese nyomán)</i>	43

NYITOTT MŰHELY

Csontos János: *Ha nem olvasnak, mit sem érnek a díjak*
Beszélgetés Orbán János Dénessel 54 |

KÖNYVSZEMLE

Tóth Gábor: <i>Egy polihisztor regényíró keserű világképe</i> <i>Mohácsi János: Határ Győző regénypoétikája</i>	59
Csontos Márta: <i>Sorsvonalak a világfutásban</i> <i>Rónay László: Tamás Menyhért</i>	61
Jahoda Sándor: <i>Angyalút</i> <i>Csontos János: Angyaldekameron</i>	63
Szokolczay Lajos: <i>A teljesség felé. Novotny Tihamér: A látható és a láthatatlan:</i> <i>művészeti írások, 2004–2013</i>	64
Somos Béla: <i>Magyar színész Erdélyben</i> <i>Aniszi Kálmán: Magyar színész vagyok Erdélyben – Varga Vilmos</i>	59

SZERZŐINK 68

Számunkat Simonffy Márta textilművész munkáival illusztráltuk.